

# VD HEEM NV

## VERSLAG 1952



*Monument aangeboden door ons personeel  
en geplaatst op het voorterrein  
van onze fabriek te den Haag.  
Het devies luidt : HOGER ZIJ UW VLUCHT*

NAAMLÖZE VENNOOTSCHAP

# VAN DER HEEM N.V.

GEVESTIGD TE 'S-GRAVENHAGE, MAANWEG 250-260

## FABRIEKEN

MAANWEG - REGULUSWEG, DEN HAAG  
ABSTEDERDIJK, UTRECHT

**MAATSCHAPPELIJK KAPITAAL f15.024.000,—**

WAARVAN GEPLAATST EN VOLGESTORT  
GEWONE AANDELEN . . . . . f4.976.000,—  
PRIORITEITSAANDELEN . . . . . f 24.000,—

## RAAD VAN COMMISSARISSEN

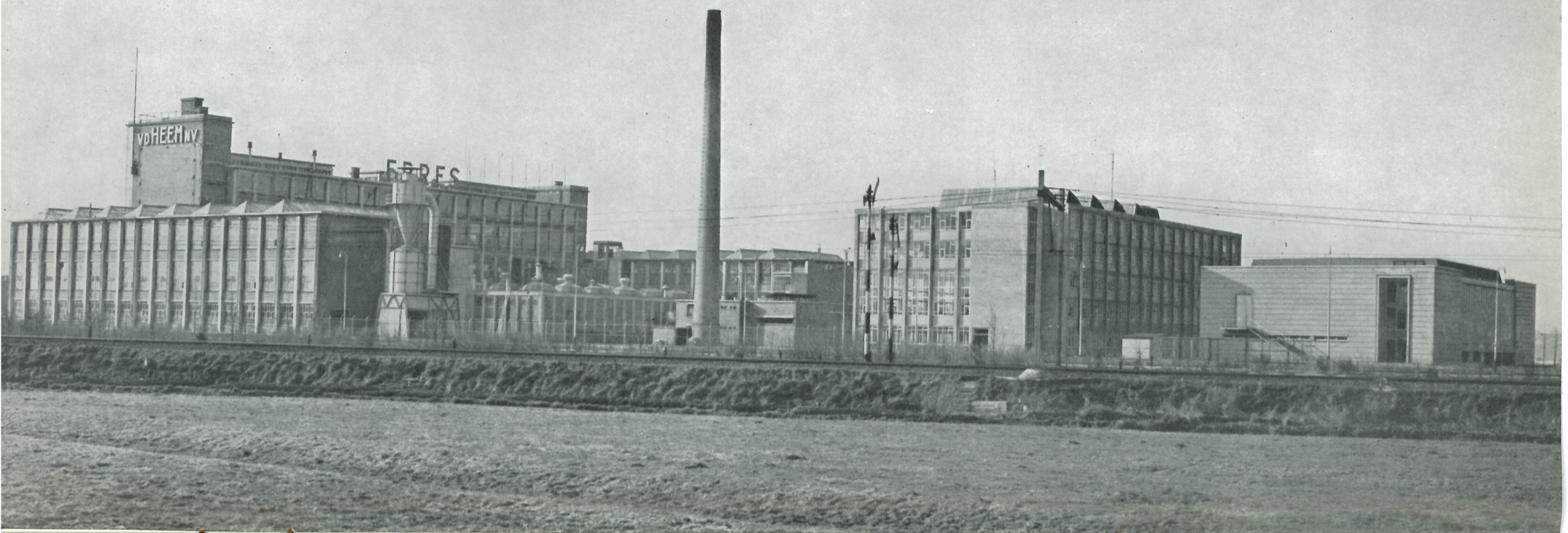
J. VAN RANDWIJK, DORDRECHT  
C. G. VAN DER HEEM-HEMMES VAN ZOETENDAAL,  
VOORBURG

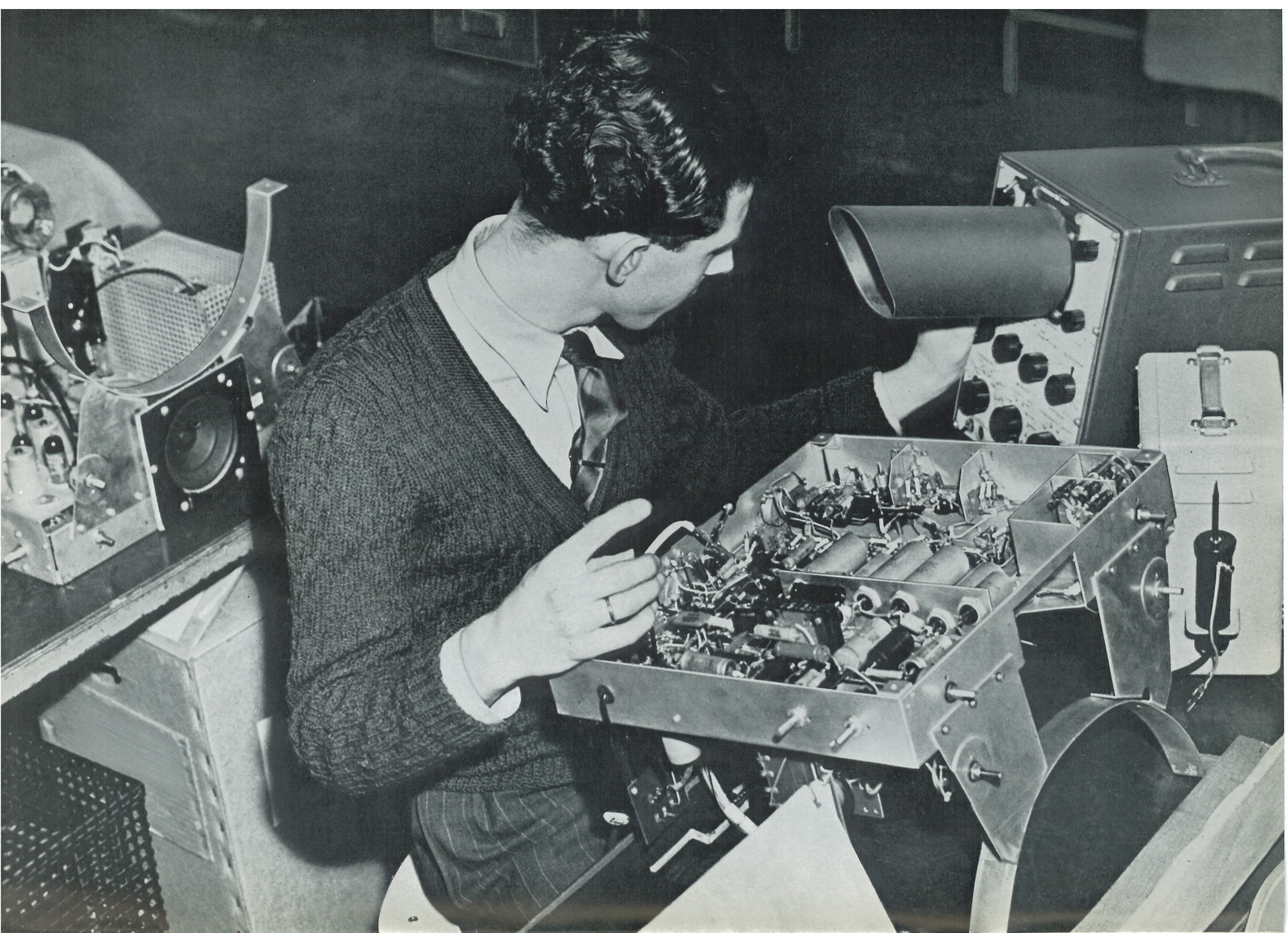
## DIRECTIE

L. W. VAN DER HEEM, VOORBURG  
J. VAN DER HEEM, VOORBURG

## ACCOUNTANTS

EERSTE NEDERLANDSCHE ACCOUNTANTSKANTOOR VAN 1883  
MORET & STARKE





## PRAE-ADVIES VAN COMMISSARISSSEN

### *Aan Aandeelhouders*

INGEVOLGE de bepalingen van artikel 34 der statuten hebben wij de eer U hierbij aan te bieden de door de Directie opgemaakte en door ons onderzochte Balans per 31 December 1952 en de Winst- en Verliesrekening over het tijdvak 1 Januari — 31 December 1952.

Conform artikel 35 der statuten delen wij U mede, dat wij ons kunnen verenigen met de door de Directie nodig geoordeelde afschrijvingen, extra afschrijvingen en voorzieningen ten laste van het resultaat over 1952.

De Balans en de Winst- en Verliesrekening zijn gecontroleerd door het Eerste Nederlandsche Accountantskantoor van 1883, Moret & Starke te 's-Gravenhage; de desbetreffende verklaring is op pagina 16 van dit jaarverslag opgenomen.

Verder bieden wij U hierbij aan het verslag van de Directie, bedoeld in artikel 25 der statuten, omtrent de gang van zaken van de vennootschap en het gevoerde beheer in het afgelopen boekjaar.

In de op 27 Mei 1952 gehouden jaarlijkse Algemene Vergadering van Aandeelhouders werden de jaarstukken ongewijzigd vastgesteld, werd het voorstel tot statutenwijziging goedgekeurd en werd C. G. VAN DER HEEM-HEMMS VAN ZOETENDAAL als commissaris herbenoemd.

Volgens rooster treedt dit jaar af de heer J. VAN RANDWIJK.

Conform artikel 14, sub 6 der statuten zijn door de Vergadering van houders van prioritieaandelen voor voorziening in deze vacature voorgedragen:

1. J. VAN RANDWIJK,
2. DR. IR. B. BÖLGER.

Wij adviseren U te besluiten:

1. De Balans en de Winst- en Verliesrekening ongewijzigd vast te stellen, waardoor aan de Directie décharge wordt verleend voor haar handelingen gedurende het afgelopen boekjaar en aan de Raad van Commissarissen voor het daarop gehouden toezicht;

2. Het dividend op de prioriteits aandelen, conform artikel 35 sub 6 der statuten vast te stellen op 4 %, het dividend op de gewone aandelen te bepalen op 8½ % en het resterende bedrag over te brengen naar de dividendreserve.

Wij willen gaarne dit praeadvies besluiten met Directeuren en het onder hun leiding werkende personeel te danken voor de diensten aan de vennootschap in het afgelopen jaar bewezen.

*De Raad van Commissarissen,*

J. VAN RANDWIJK.

C. G. VAN DER HEEM —

HENNES VAN ZOETENDAAL.

's-Gravenhage, 2 Mei 1953.

## VERSLAG VAN DE DIRECTIE

### *Aan Commissarissen*

INGEVOLGE artikel 34 der statuten hebben wij de eer U verslag uit te brengen over de gang van zaken in onze vennootschap en het gevoerde beheer in het afgelopen boekjaar en U voor te leggen:

de Balans per 31 December 1952;  
de Winst- en Verliesrekening over het tijdvak 1 Januari 1952 tot en met 31 December 1952;

de toelichting op de Balans, vereist ingevolge artikel 42 van het Wetboek van Koophandel.

In de Algemene Vergadering van Aandeelhouders d.d. 27 Mei 1952 is een voorstel tot wijziging onzer statuten goedgekeurd. Op deze statutenwijziging, uitsluitend omvattende een uitbreiding van ons maatschappelijk kapitaal tot f 15.024.000.—, is op 7 Augustus 1952 de Ministeriële verklaring van geen bezwaar ontvangen, zodat deze wijziging thans van kracht is geworden.

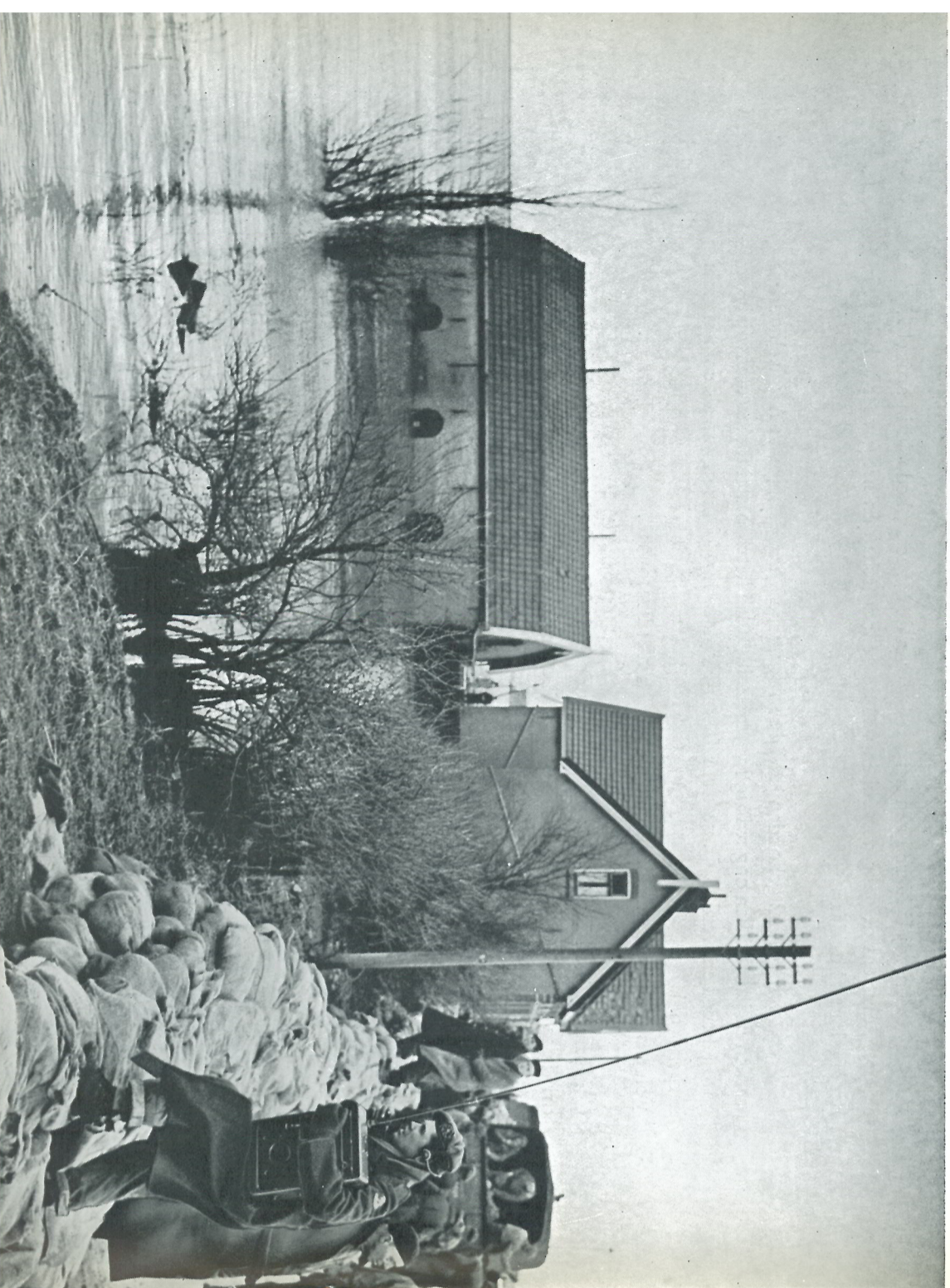
Hoewel het jaar 1952 voor onze onderneming in vele opzichten moeilijk is geweest, verheugt het ons dat het eindresultaat bevredigend is.

De ontwikkeling en fabricagevoorbereiding van enkele nieuwe producten, behorende tot de groep huishoudelijke apparaten, kwamen gereed, waardoor nieuwe commerciële mogelijkheden worden geboden. Het hoge technische peil van onze radio- en televisietoestellen bleef in 1952 gehandhaafd. Op de wereldmarkt kunnen onze artikelen qua technische uitroering iedere concurrentie weerstaan.

Belangrijk ontwikkelwerk op het gebied van de telecommunicatie- en precisieapparatuur werd verricht.

De in het vorige jaarverslag uitgesproken verwachting, dat een eventuele daling van de afzet op de Nederlandse markt waarschijnlijk gecompenseerd zou worden door een stijging van onze omzet op het gebied van de telecommunicatie- en precisie-apparatuur, werd bewaarheid.

Onze totale geldomzet bleef in het afgelopen boekjaar slechts enkele procenten onder het hoge niveau van 1951.



Naast de algemeen geconstateerde minder gunstige marktpositie in Nederland van duurzame gebruiksartikelen en het terugbrengen van de te grote voorraden bij de detailhandelaars, was in het eerste halfjaar de tijdelijke verhoging van de weeldebelasting een sterke belemmering voor de afzet van radiotoestellen. Onze export bleef zich ook in 1952 bevreemdend ontwikkelen.

De regelmatige stijging van het onkostencijfer gedurende de laatste jaren kwam in 1952 tot staan. Voornamelijk door het opvoeren van de efficiency was het onkostencijfer voor het eerst sedert jaren lager dan het onkostencijfer over het voorafgaande jaar.

Onze aanzienlijke export noodzaakt ons een grote sortering eindproducten voor onmiddellijke levering beschikbaar te houden, waardoor de voorraad gereedproduct aanmerkelijk is gestegen.

Ondanks de verbreding van ons fabricageprogramma zijn de voorraden grondstoffen en onderdelen, vermeld onder het hoofd Magazijnvoorraden, gedaald. Wij streven er naar, deze voorraadpositie in het komende boekjaar relatief verder terug te brengen.

Rekening houdende met de aard en de bestemming, zijn de voorraden gereedproduct en magazijngoederen, op de gebruikelijke voorzichtige wijze gewaardeerd.

Mede door vooruitbetalingen op opdrachten, die extra investeringen in bedrijfsmiddelen vergen, is de liquiditeit van dien aard, dat momenteel geen gebruik behoef te worden gemaakt van het ter beschikking staand bankiercrediet.

In Februari 1952 werd onze nieuwe personeelscantine in gebruik genomen, waardoor in ons hoofdgebouw ruimte vrij kwam voor fabricagedoeleinden.

In Augustus 1952 kwam de fabriek voor telecommunicatietoestellen gereed. Door deze modern ingerichte fabriek, met een vloeroppervlakte van  $\pm 5000$  m<sup>2</sup>, heeft onze onderneming een belangrijke uitbreiding ondergaan, waardoor het mogelijk is geworden ons fabricageprogramma verder te verbreden.

Teneinde op korte termijn over ruimte te kunnen beschikken werd nog een leegstaand gebouw in Waddinxveen aangekocht. Momenteel is dit pand in gebruik als opslagruimte.

Nu onze nieuwe gebouwen gereed zijn gekomen, is de voorziening aanschaffingen vaste activa overgebracht naar de betreffende vaste activa rekeningen.

Het financiële resultaat, berekend op de gebruikelijke voorzichtige wijze, bedraagt vóór afschrijvingen en extra reserveringen f 3.002.898, tegen f 2.985.320 over 1951.

Wij stellen U voor een bedrag van f 1.374.933 op onze vaste activa af te schrijven (vorig jaar f 1.177.498), voor extra afschrijvingen een bedrag van f 283.794 te

bestemmen (vorig jaar f 827.363) en f 700.000.— te reserveren voor te betalen belastingen over 1952 (vorig jaar f 400.000.—).

Vervroegde afschrijving op nieuwe investeringen was dit boekjaar niet meer in die mate mogelijk als in voorafgaande jaren; dientengevolge steeg het bedrag voor verschuldigde belastingen over 1952 aanzienlijk.

Na deze afboekingen blijft ter beschikking van de Algemene Vergadering van Aandeelhouders f 644.171 (vorig jaar f 581.000).

Wij adviseren U aan de Algemene Vergadering van Aandeelhouders voor te stellen, de op pagina 15 opgenomen winstverdeling goed te keuren, waardoor over 1952 op de gewone aandelen een ongewijzigd dividend van 8½ % zal worden uitgekeerd en bovendien een bedrag van f 42.583 naar de dividendreserve zal worden overgebracht.

#### *Vooruitzichten:*

Onze orderportefeuille en omzetten hebben wij op hetzelfde niveau kunnen handhaven. De instandhouding van onze buitenlandse afzet en het veroveren van nieuwe afzetzgebieden is door de scherpe concurrentie uiterst moeilijk. Op het gebied van de telecommunicatie- en precisie-apparatuur liggen belangrijke mogelijkheden, doch voor het verkrijgen van definitieve opdrachten moet steeds een lange en veel tijd vergende procedure worden gevolgd.

De te verwachten uitbreiding van de zendtijden der televisiezenders, de voorgenomen bouw van streunzenders en de technische mogelijkheid van heruitzending van buitenlandse programma's wettigen de verwachting, dat binnen afzienbare tijd onze fabricage van televisietoestellen ook commercieel bevreemdiging zal kunnen schenken.

Samenvattend menen wij door ons veelsoortig fabricageprogramma en de grote spreiding van afzetzgebieden, de toekomst van onze onderneming met gepast vertrouwen tegemoet te kunnen zien.

Wij willen dit jaarverslag besluiten met aan al onze medewerkers onze dank te betuigen voor de wijze, waarop zij zich ook dit jaar weder van hun taak gekweten hebben.

*De Directie,*

L. W. VAN DER HEEM.

J. VAN DER HEEM.

's-Gravenhage, 20 April 1953.

# BALANS PER 31 DECEMBER 1952\*)

## ACTIVA

	per 31.12.1952	per 31.12.1951
<b>Vaste Activa:</b>		
<i>Geboomen en terreinen:</i>		
aanschaffingswaarde . . . . .	f 4.678.505	
afschrijvingen . . . . .	„ 1.855.159	
boekwaarde . . . . .	f 2.823.346	f 3.031.588
<i>Leningen, Installaties, Machines, Auto's e. d.:</i>		
aanschaffingswaarde . . . . .	f 6.882.253	
afschrijvingen . . . . .	„ 4.818.701	
boekwaarde . . . . .	„ 2.063.552	„ 1.998.497
<i>Gereedschappen, Meekapapparatuur, e.d.:</i>		
aanschaffingen 1952 . . . . .	f 370.855	
afschrijvingen 1952 . . . . .	„ 370.850	
boekwaarde . . . . .	„ 5	5
Deelnemingen . . . . .	„ 240.001	„ 240.001
Initiale kosten . . . . .	„ 1	„ 1
Magazijnvoorraden . . . . .	„ 4.769.312	„ 5.069.563
Orders in bewerking . . . . .	„ 2.407.855	„ 2.667.909
Gereed product . . . . .	„ 1.888.098	„ 749.288
Debiteuren . . . . .	„ 2.819.416	„ 4.135.100
Geldmiddelen . . . . .	„ 565.489	„ 192.948
Transitorische posten . . . . .	„ 147.183	„ 240.606
	f 17.724.258	f 18.325.506

\*s-Gravenhage, 20 April 1953

*De Raad van Commissarissen:*  
 J. VAN RANDWIJK.  
 C. G. VAN DER HEEM—  
 HEMMES VAN ZOETENDAAL.

## PASSIVA

	per 31.12.1952	per 31.12.1951
<b>Kapitaal:</b>		
gewone aandelen . . . . .	f 4.976.000	f 4.976.000
prioriteitsaandelen . . . . .	„ 24.000	„ 24.000
Algemene reserve . . . . .	„ 546.629	„ 546.629
Dividendreserve . . . . .	„ 500.000	„ 457.417
Bestemmingsreserve . . . . .	„ 600.000	„ 600.000
Voorzieningen voor eventuele risico's . . . . .	„ 720.100	„ 330.000
Voorziening aanschaffingen vaste activa . . . . .	„ —	„ 1.488.858
Hypothecaire leningen . . . . .	„ 1.779.475	„ 1.829.600
Ontvangsten vooruitbetalingen . . . . .	„ 4.415.014	„ 3.186.064
Contractuele verplichtingen op langere termijn	„ 142.882	„ 125.211
Crediteuren (inclusief belastingen) . . . . .	„ 2.793.265	„ 3.393.787
Transitorische posten . . . . .	„ 802.973	„ 944.020
Te betalen dividenden . . . . .	„ 423.920	„ 423.920
	f 17.724.258	f 18.325.506

Nagezien en accoord bevonden.

*De Directie:*  
 \*s-Gravenhage, 29 April 1953. L. W. VAN DER HEEM.  
*Eerste Nederlandsche Accountantskantoor* J. VAN DER HEEM.  
 van 1883.  
 MORET & STARKE,  
 w.g. M. F. J. COOL.

\*) De door de Raad van Commissarissen voorgestelde winstverdeling is in de balans verwerkt.

# WINST- EN VERLIESREKENING

	tijdvak 1 Jan. '52 tot 31 Dec. '52	tijdvak 1 Jan. '51 tot 31 Dec. '51
<b>Baten</b>		
exploitatie-saldo exclusief afschrijvingen . . . . .	f 3.035.038	f 2.919.680
overige baten . . . . .	„ 185.264	„ 156.127
<b>totaal baten . . . . .</b>	<b>f 3.220.302</b>	<b>f 3.075.807</b>
<b>Lasten</b>		
afschrijving op vaste activa . . . . .	f 1.374.933	f 1.177.498
extra afschrijving op vaste activa . . . . .	„ 283.794	„ 827.363
extra donatie voor Pensioenverplichtingen . . . . .	„ 41.785	„ 25.000
belastingen . . . . .	„ 700.000	„ 400.000
overige lasten . . . . .	„ 175.619	„ 65.487
<b>totaal lasten . . . . .</b>	<b>f 2.576.131</b>	<b>f 2.495.348</b>
<b>Zuivere winst . . . . .</b>	<b>f 644.171</b>	<b>f 580.459</b>

's-Gravenhage, 20 April 1953

*De Raad van Commissarissen:*

J. VAN RANDWIJK.  
C. G. VAN DER HEEM—  
HEMMES VAN ZOETENDAAL.

*De Directie:*

L. W. VAN DER HEEM.  
J. VAN DER HEEM.

Nagezien en accoord bevonden.

's-Gravenhage, 29 April 1953.

*Eerste Nederlandsche Accountantskantoor  
van 1883.*

MORET & STARKE,  
w.g. M. F. J. COOL.

# TOELICHTING OP DE ACTIVA

## Gebouwen en terreinen: f 2.823.346.

De uitgaven voor nieuwe gebouwen bedroegen in 1952 per saldo f 1.019.356, waaronder f 24.300 voor aankoop van woonhuizen voor personeelsleden.

Op gebouwen werd afgeschreven een bedrag van f 448.280, terwijl van de voorziening aanschaffingen vaste activa een bedrag van f 779.318 naar afschrijvingen werd overgeboekt.

De terreinen zijn gewaardeerd tegen aankoopprijs.

De verzekerde waarde van onze gebouwen exclusief fundering bedraagt f 7.142.000.

De boekwaarde van onze gebouwen is ongeveer gelijk aan de aanschaffingen van de laatste 2 jaren.

## Leidingen, Installaties, Machines, Auto's e.d.: f 2.063.552.

In 1952 is aangekocht voor een bedrag van f 1.606.448.

Afgeschreven werd een bedrag van f 839.597, terwijl van de voorziening aanschaffingen vaste activa een bedrag van f 709.540 naar afschrijvingen werd overgeboekt.

De verzekerde waarde volgens vaste taxatie bedraagt voor deze balanspost ruim f 9.048.000, terwijl de boekwaarde ongeveer overeenkomt met de aanschaffingen sedert medio 1951.

## Gereedschappen, Meetapparatuur e.d.: f 5.

In verband met de zeer speciale gebruiksmogelijkheden worden alle kosten in het jaar van aanschaffing afgeschreven. Deze uitgaven bedroegen in 1952 f 370.855.

## Deelnemingen: f 240.001.

Hieronder is opgenomen een deelneming in een bevrindende onderneming, gewaardeerd tegen 100 % en een deelneming in een Belgische vennootschap, die — gezien de geringe waarde van dit actief — op f 1 gewaardeerd is.

## Initiale kosten: f 1.

Dit betreft alle kosten, verbonden aan de ontwikkeling en het in fabricage nemen van onze producten.



# WINSTVERDELING

*Conform artikel 35 der statuten*

Magazijnvoorraden: f 4.769.312.

Onze magazijnvoorraden zijn voorzichtig gewaardeerd; de wijze van waardering biedt voldoende zekerheid voor het opvangen van normale prijsrisico's. Speculatieve voorraden worden niet aangehouden.

Orders in bewerking: f 2.407.855.

De in bewerking zijnde artikelen zijn gewaardeerd tegen de kostende prijs onder aftrek van wenselijk geachte voorzieningen.

Gereed product: f 1.888.098.

De waardering van de voorradige eindproducten biedt voldoende marge ten opzichte van de geldende verkoopprijzen. Voor mogelijk incourant zijn van eindproducten is voldoende gereserveerd.

Debiteuren: f 2.819.416.

De debiteuren zijn opgenomen voor de nominale waarde. Debiteuren in vreemde valuta tegen de koersen per ultimo December 1952.

Geldmiddelen: f 565.489.

Kas, Bank en Giro zijn opgenomen voor de nominale waarde.

Transitorische posten: f 147.183.

Hieronder zijn opgenomen de tot ultimo 1952 betaalde kosten, voorzover deze behoren te drukken op volgende jaren.

*De Raad van Commissarissen:*

J. VAN RANDWIJK.  
C. G. VAN DER HEEM—  
HEMMES VAN ZOETENDAAL.

*De Directie:*

L. W. VAN DER HEEM.  
J. VAN DER HEEM.

Zuivere winst volgens Winst- en Verlestrekening . . . . . f 644.171

Aan houders van gewone aandelen:

4 % van het gestorte kapitaal ad f 4.976.000 is . . . . . f 199.040

Aan houders van prioriteitsaandelen:

4 % van het gestorte kapitaal ad f 24.000 is . . . . . „ 960

„ 200.000

Restant . . . . . f 444.171

Ingevolge art. 35 sub 2 der statuten 40 % . . . . . „ 177.668

Ter beschikking van de algemene vergadering van aandeelhouders . . . . . „ 266.503

Voor de houders van gewone aandelen is in totaal beschikbaar:

4 % van het gestorte kapitaal . . . . . f 199.040

60 % van de zuivere winst na aftrek van 4 % over het totaal gestorte kapitaal . . . . . „ 266.503

Totaal beschikbaar voor aandeelhouders . . . . . f 465.543

Aan de algemene vergadering van aandeelhouders is voorgesteld uit dit bedrag een dividend uit te keren van 8½ %, zijnde . . . . . „ 422.960

Waarna overblijft een onverdeeld saldo ter toevoeging aan de dividend-reserve, groot . . . . . f 42.583

Na deze overboeking is de dividendreserve aange-grooid tot . . . . . f 500.000

EERSTE NEDERLANDSCHE ACCOUNTANTS KANTOOR VAN 1883  
MORET & STARKE

AMSTERDAM, ROTTERDAM, 'S-GRAVENHAGE, DORDRECHT  
ALGEMENE LEIDING: MR. J. MORET EN MR. B. MORET

'S-GRAVENHAGE, 29 April 1953.

HOFFWEG 11, TEL. NO. 15826  
POSTREKENING DEN HAAG 439558

LEDEN:

MR. J. MORET  
MR. B. MORET  
DRS. M. F. J. COOL  
J. H. P. DE L'ECLOSE  
G. R. VEDDER  
N. MANK  
DRS. H. F. OOSTERHOLT  
J. JONKER  
H. GERRITSEN  
G. W. WASSINK  
J. C. WISSE

MEDEWERKERS:

DR. J. MOSER  
A. LEYNSSE  
A. J. VAN MAASTRIGT  
J. W. VAN BELKUM

GELIEERD KANTOOR:

MORET & OUDHEUSDEN  
WILLEMSTAD (CURAÇAO)  
PARAMARIBO (SURINAME)

ONZE REF.:

Aan Heren Commissarissen van  
Van der Heem N.V.,  
'S-G r a v e n h a g e .

Mijne Heren,

Wij hebben de eer U mede te delen, dat wij de administratie Uwer N.V. en die van de N.V. 'Verkoopkantoor van der Heem N.V.' over het boekjaar 1952 hebben nagezien en accoord bevonden.

Op grond van ons onderzoek en van de ons daarbij verstrekte gegevens en toelichtingen kunnen wij verklaren, dat de gecombineerde Verlies- en Winstrekening over 1952, sluitende met een winstsaldo van f 644.171 en de gecombineerde Balans per 31 December 1952, waarin de winstverdeling, zoals deze is voorgesteld door de Directie, reeds is verwerkt, een betrouwbaar beeld geven van de resultaten over genoemde periode en van de financiële positie der Vennootschappen per de genoemde datum. Ten blijke daarvan hebben wij de stukken mede van onze handtekening voorzien.

Hoogachtend.

Eerste Nederl. Accountantskantoor  
van 1883

Moret & Starke,  
W. G. M. F. J. Cool